

Dokumentanalyse

1833-07-24_Triest_Fuhrmannsbrief_Wuerzburg_Suessholzsaft.pdf

Originaldatei: Image_00225.pdf

1. Dokumentuebersicht

Originaltitel:	Unter goettlichem Geleite... (Sammlungstitel)
Dokumenttyp:	Fuhrmannsbrief / Frachtbrief (Fernhandel)
Seitenanzahl:	2 (Seite 1: Vorderseite + Rueckseite/Adressseite als Montage; Seite 2: Grossaufnahme der Vorderseite mit Sammler-Etiketten)
Sprache(n):	Deutsch (Druckschrift / Kurrentschrift, 19. Jh.), italienische Elemente (Firmenname Bontempelli)
Gesamtbewertung:	Confidence: mittel-hoch (ca. 75%). Vorderseite gut lesbar, handschriftliche Passagen teilweise schwer entzifferbar. Stempel gut erhalten.

2. Vollstaendige diplomatische Transkription

Seite 1 (obere Haelfte: Vorderseite des Frachtbriefs)

Archivnotiz (Kopfzeile, gedruckt):

Unter goettlichem Geleite...

Frachtbrief-Vorderseite (Druckformular mit handschriftlichen Eintragungen):

Handschriftliche Eintragungen mit [hs] markiert.

Herrn [hs] C. A. *[[Benino/Denino]] Seel. Erben*

[hs] *cl v[[on]] 2.*

[hs] *Wuerzburg Triest*, am [hs] 24^{ten} July 18[hs]3[[3?]]

[Ovalstempel: ALOIS I. MAYER / IN / INNSBRUCK / D. BONTEMPELLI]

Durch Frachtern [hs] J. B. BONTEMPELLI & C. von hier erhalten Sie ueber Venedig die hierunten bemerkten aeusserlich wohlbeschaffenen Colli, welche Ihnen im Lohn a [hs] *f 5 1/3 [[bayer?]] Gulden Fuenf und Ein [[Drittels?]]* [hs] *Au[[s]]lo[[e]]se per [[...]] f/kr inclusive d[[en]] [[Interims?]] [[kosten?]] [[Muench?]] [[...]]*

binnen [hs] *38/40 [[Vierzig?]]* --

Tagen (erweisliche Hindernisse vorbehaltend) bey Verlust des Drittels der Fracht ueberliefert werden muessen.

Warenverzeichnis:

[Handelszeichen: verziertes "B"]

[hs] *1 Kiste Suessholzsaft Pto 12914 [[Sp?]] 177 [[Ges?]] 17[[5?/8?]]*

Zusatzvermerke (handschriftlich):

[hs] *[[Vom/Am]] [[Frachten?]] ist [[das?]] [[feiner?]] [[aller?]] auf [[mit?]]
[[Demuetigen?]]*

[hs] *[[Dach?]] [[...]] conv. M[[uenze?]] H. Geld. apparte zu [[vergueten]].*

[hs] *B. Buckler & Co.*

[hs] *M. [[Derina?/Berina?]]*

Mittlere Archivnotiz (gedruckt):

1833 FUHRMANNSBRIEF AUS TRIEST nach Wuerzburg.Mit Stempeln der:

GUETERBESTAETTREI AUGSBURG+WUERZBURG.

VorderseitigStpl.d.INNSBRUCKER ZWISCHENSPEDITEUR " ALOIS J. MAYER "!

Seite 1 (untere Haelfte: Rueckseite/Adressseite)

[hs] *f 11.28 [Betrag, oben links]*

[Diverse Stempel - siehe Stempelanalyse]

[hs] *An Herrn*

[hs] *C. A. Benino [[Seel.]] [[Erben]]*

[hs] *Wuerzburg*

[Linke Seite: Spesenabrechnung in Kurrentschrift, teilweise unleserlich:]

[hs] *[[Sp?]] [[...]] [[4?]]¹⁹ [[...]]*

[hs] *[[...]] 5 [[...]]*

[hs] *[[...]] 15 30 [[...]]*

[hs] *[[...]] 26 [[...]]*

[hs] *f 11 [[...]] 32 [[...]]*

Seite 2 (Grossaufnahme der Vorderseite + Sammlernotizen)

Seite 2 zeigt eine vergroesserte Aufnahme des gleichen Frachtbriefs (Vorderseite) wie Seite 1, obere Haelfte. Der Text ist identisch, in der Grossaufnahme besser lesbar.

Sammler-Etikett (oben rechts, Seite 2):

Herbert Hufnagel

Johannesstr. 24

D 4018 Langenfeld

Telefon 02173 / 2 21 67

[hs] *Else* (handschriftlich auf gelbem Zettel, rechter Rand)

[hs] *6* (Bleistift, oben rechts)

Archivvermerk Seite 1 (unterer linker Rand):

[hs] *8[[1?]]* (Bleistift)

3. Stempel- und Siegelanalyse

Stempel 1: Speditionsstempel ALOIS I. MAYER

Typ:

postal / Speditionsstempel

Form: Oval
Farbe: Schwarz
Lesbarer Text: ALOIS I. MAYER / IN / INNSBRUCK / D. BONTEMPELLI
Position: Vorderseite, oben Mitte (neben 'Durch Frachtern'); auch auf Rueckseite unten Mitte (dort mit rotem Rahmen hervorgehoben)
Ueberschneidung: Ueberlagert teilweise den Drucktext 'Durch Frachtern J. B. BONTEMPELLI'
Historischer Kontext: Stempel des Innsbrucker Zwischenspediteurs Alois I. Mayer, der die Fracht auf der Route Triest-Venedig-Innsbruck-Augsburg-Wuerzburg weiterleitete

Stempel 2: Gueterbestaetterey Wuerzburg

Typ: customs / Gueterbestaetigung
Form: Oval
Farbe: Schwarz/dunkelgrau
Lesbarer Text: Gueter / Bestaetterey / WUERZBURG
Position: Rueckseite, Mitte
Ueberschneidung: Teilweise mit Adresstext
Historischer Kontext: Amtlicher Stempel der Gueterbestaetterey (Zoll-/Warenpruefstelle) Wuerzburg

Stempel 3: Roter Rundstempel (links auf Rueckseite)

Typ: customs / Gueterbestaetigung (vermutl. Augsburg)
Form: Rund
Farbe: Rot
Lesbarer Text: [...] (teilweise unleserlich, moeglicherweise 'GUETERBESTAETTREI AUGSBURG' laut Archivnotiz)
Position: Rueckseite, links
Ueberschneidung: Teilweise mit Spesenabrechnung

Stempel 4: Weiterer roter Stempel (rechts auf Rueckseite)

Typ: unknown / moeglicherweise customs
Form: Rechteckig / kastenfoermig
Farbe: Rot
Lesbarer Text: [[GUETERBESTAETT...]] (sehr schwach)
Position: Rueckseite, rechts oben
Ueberschneidung: Mit Randtext

Handelszeichen: Verziertes 'B' neben dem Warenverzeichnis (Handelsmarke, vermutlich fuer Buckler & Co. oder Bontempelli).

4. Abrechnungsanalyse

Hauptabrechnung (Formulartext):

Posten	Betrag	Waehrung
Lohn (Fracht)	f 5 1/3 (Fuenf und ein Drittel)	Bayerische Gulden

Ausloese	[[...]] f/kr (unleserlich)	[[...]]
Inclusiv-Kosten	[[Interims?]]kosten [[...]]	Conv. Muenze?

Adressseite - Betrag und Spesenabrechnung:

Posten	Betrag
Gesamtbetrag (Adressseite)	f 11.28
Einzelposten Spesen (links)	Mehrere Posten, stark verblasst: [[4?]]19, 5[[...]], 15.30, 26[[...]] Summe ca. f 11 [[...]] 32

Lieferfrist: 38/40 Tage, bei Verlust des Drittels der Fracht.

Wahrungseinheiten: Bayerische Gulden, Conventions-Muenze (?), Kreuzer. Keine Umrechnung vorgenommen.

5. Strukturierte Metadaten

date_original:	Triest, am 24ten July 183[[3?]]
date_iso:	1833-07-24 (Jahreszahl letzte Ziffer unsicher; '1833' laut Archivnotiz)
places:	Triest (Ausstellungsort), Venedig (Transitort), Innsbruck (Zwischenspedition), Augsburg (Gueterbestaetterey), Wuerzburg (Empfangsort)
persons:	C. A. Benino Seel. Erben (Empfaenger), J. B. Bontempelli & C. (Frachter/Spediteur), Alois I. Mayer (Zwischenspediteur Innsbruck), B. Buckler & Co. (Unterzeichner), M. [[Derina?/Berina?]] (Unterzeichner), Herbert Hufnagel (moderner Sammler)
goods:	1 Kiste Suessholzsaft
quantities:	1 Kiste, Pto 12914
weights_measures:	[[Sp?]] 177, [[Ges?]] 17[[5?/8?]] (Einheiten unklar)
amounts:	Lohn: f 5 1/3 (bayer. Gulden), Gesamtbetrag (Adressseite): f 11.28
currencies:	Bayerische Gulden, Kreuzer, Conventions-Muenze (?)
has_stamp:	true (4 Stempel: Alois I. Mayer/Innsbruck, Gueterbestaetterey Wuerzburg, roter Rundstempel (Augsburg?), weiterer roter Stempel)
has_accounting_section:	true (Vorderseite + Rueckseite)

6. Moderne deutsche Lesefassung

Triest, am 24. Juli 183[[3?]]

An Herrn C. A. [[Benino/Denino]], selige Erben, Wuerzburg.

Durch Frachter J. B. Bontempelli und Compagnie von hier erhalten Sie ueber Venedig die hierunter bemerkten, aeusserlich wohlbeschaffenen Kolli, welche Ihnen im Lohn zu fuenf und ein Drittel [[bayerische?]] Gulden, [[Ausloese?]] per [[...]] inklusive der [[Interims?]]kosten [[...]], binnen 38 bis 40 Tagen (erweisliche Hindernisse vorbehaltend), bei Verlust des Drittels der Fracht ueberliefert werden muessen.

1 Kiste Suessholzsaft, Posto 12914, [[Sp?]] 177, [[Ges?]] 17[[5?/8?]].

[[Vom/Am]] [[Frachten?]] ist [[...]] auf [[mit?]] [[...]] [[...]] Conventions-Muenze, [[H.?]] Geld, apart zu vergueten.

B. Buckler und Co.

M. [[Derina?/Berina?]]

Analyse erstellt: 2026-03-06 | Analysemethode: Visuelle Analyse des PDF-Scans | Confidence: mittel-hoch (ca. 75%)

Anmerkungen: (1) Die letzte Ziffer der Jahreszahl '183_' ist im Original schwer lesbar; '1833' basiert auf der archivatischen Annotation. (2) Die Route Triest-Venedig-Innsbruck-Augsburg-Wuerzburg laesst sich aus den Stempeln und der Archivnotiz rekonstruieren. (3) Seite 2 ist eine Grossaufnahme derselben Vorderseite wie auf Seite 1 oben, montiert auf gelbem Sammlungsblatt mit Etikett von Herbert Hufnagel, Langenfeld. (4) Der Name des Empfaengers ('Benino' vs. 'Denino') ist unsicher; beide Lesarten sind moeglich. (5) 'Suessholzsaft' = Lakritzextrakt/Lakritzsaft, ein gaengiges Handelsgut auf der Route Triest-Sueddeutschland. (6) Zahlreiche handschriftliche Passagen sind stark verblasst und nur teilweise entzifferbar.